

SENTÈNCIA

Magistrats Srs.

Jacques RICHIARDI

Anna ESTRAGUÉS ARMENGOL

Canòlic MINGORANCE CAIRAT

Andorra la Vella, 17 d'abril de 2019

VIST en judici oral i públic pel Tribunal de Corts, la causa núm. 6000052/2018 seguida pel presumpte delicte menor de lesions doloses, contra J. A. G. H., nascut el dia 10 de novembre del 1993 a Machala (Equador), fill de Jaime Enrique i d'Enma Rocio, de nacionalitat equatoriana i defensat per la Lletrada Sra. Vanessa Durich Moulet, sent part acusadora el Ministeri Fiscal representat per la Sra. Sandra Cornella Solà i actuant de ponent i redactor de la sentència, el Magistrat Sr. Jacques Richiardi.

RESULTANT PRIMER : Són fets provats que en data 19 de desembre del 2015, vers les 04.20 hores, el processat J. A. G. H., nascut el 10 de novembre del 1993, de nacionalitat equatoriana i executòriament condemnat per Sentència de data 8 de gener del 2015 com autor responsable d'un delicte major de lesions doloses utilitzant objectes amb perill de causar lesions més greus a la víctima, es trobava a l'exterior de la discoteca B. de la vila del Pas de la Casa, acompanyat de V. M. F. C., cadascun amb un gos de raça "american stanford" pel primer i de raça "labrador" pel segon.

R. Y. C. D. va sortir de la discoteca, titubejant per raó del seu fort estat d'embraguesa, va apropar-se dels interessats, va ajupir-se i va acariciar un dels gossos.

Llavors, el processat, que portava a la mà dreta un bastó de petites dimensions amb el que jugava amb el gos, va donar a R. Y. C. D. una empenta per apartar-lo del gos ; un moment després, li va propinar un violent cop de puny al rostre, fent-lo caure estabornit al terra.

Tot seguit, el processat i el seu company van marxar del lloc, essent descobert poc temps després R. Y. C. D. inconscient per una patrulla del Servei de Policia.

A conseqüència dels fets, R. Y. C. D. va patir una ferida a la cella dreta necessitant l'administració de cola cutània al Servei d'Urgències del Pas de la Casa ; a més, va ser realitzat al Servei d'Urgències de l'Hospital Nostra Senyora de Meritxell un TAC cranio-facial per descartar fractura orbitària.

RESULTANT SEGON : Modificant parcialment al judici oral el seu escrit de qualificació provisional pel que fa a la pena i a la responsabilitat civil, el Ministeri Fiscal qualifica els fets com a constitutius del delictes menor de lesions doloses tipificat a l'article 113.1 del Codi Penal, del qual el processat és responsable penalment en concepte d'autor, amb la concurrència de la circumstància agreujant de reincidència.

Demana que li sigui imposada la pena de cinc mesos d'arrest nocturn condicional qualificat a justificar ocupació laboral amb un termini de suspensió de la condemna de quatre anys, i multa de 1.000 €, així com el pagament de les despeses processals causades.

En concepte de responsabilitat civil, sol·licita reserva d'accions en favor de R. Y. C. D..

RESULTANT TERCER : La defensa del processat J. A. G. H. manifesta el seu desacord amb l'exposició dels fets i la qualificació jurídica del Ministeri Fiscal, fent valdre que de les actuacions practicades, en cap cas se'n pot concloure que el seu defensat sigui l'autor de les lesions sofertes pel jove R. Y. C. D..

Sol·licita l'absolució del seu defensat.

A l'acte del judici oral, ratifica les seves conclusions provisionals, sostenint que davant del Servei de Policia el 19 de desembre del 2015, el perjudicat R. Y. C. D. havia declarat una agressió per part de cinc persones a l'interior de la discoteca, que dita declaració coincideix amb

les manifestacions d'A. R. C., que existeixen versions contradictòries i que hi ha lloc d'aplicar el principi "in dubio pro reo".

CONSIDERANT PRIMER : Els fets declarats provats són legalment constitutius del delictes menor de lesions doloses que han requerit assistència mèdica per a la seva curació tipificat a l'article 113.1 del Codi Penal, havent exercit el processat sobre la persona de R. Y. C. D. un acte de violència voluntària, a saber li va propinar un violent cop de puny al rostre, causant-li una lesió que ha requerit assistència mèdica per a la seva curació.

La prova de la realitat de la violència voluntària exercida pel processat resulta, sense cap dubte, de la conjunció entre la lesió patida per R. Y. C. D., o sigui una ferida oberta a la cella dreta, i els testimoniatges dels agents de policia titulars dels carnets professionals PO303 i PO340, així com de J. H. D. N., porter de la discoteca B., els quals van visualitzar la filmació de les càmeres de vigilància de la discoteca, ulteriorment esborrada, i van indicar respectivament :

* els agents de policia PO303 i PO340 en l'informe de data 23 de gener del 2016 (folis 11 i 12) :

"... Just en aquest moment el Sr. J. A. G. H., el que portava a la mà dreta un pal o un bastó de petites dimensions, amb el que jugava amb el gos, dona una empenta a el Sr. R. Y. C. D. quedant tots dos fora de l'angle de visió de la càmera, veient tan sols com el Sr. J. A. G. H. agafa impuls amb un braç (no poden apreciar la totalitat del mateix) com si volgués donar un cop a en R. Y. C. D. i just en aquest precís instant es veuen les cames i els peus del R. Y. C. D. caient al terra..."

* l'agent de policia PO303 :

- davant del batlle instructor el 19 de novembre del 2016 (folis 108 a 111) :

"... en aquest moment un noi, que identifica com a J. A. G. H., s'apropa al noi que està acariciant el gos i s'adreça a ell, però la filmació no té gravació de veu i no se sap què li diu, i just quan s'incorpora li dona una empenta per apartar-lo del gos, en aquest moment aquest noi surt de l'angle de visió de la càmera i només queda en l'angle de visió el J. A. G. H. i es veu com gesticula i parla amb aquest noi, en un moment donat es veu com J. A. G. H. agafa impuls amb la part dreta del cos i el braç i quan ha acabat el gest apareixen a l'angle de visió de la càmera els peus i la meitat de la part inferior de les cames del noi anglès com si hagués caigut d'esquena al terra. Tots seguit marxa el J. A. G. H., acompanyat de l'altre noi..."

- al judici oral :

“... en un moment es veu com agafa impuls i com si li anés a picar, però no apareix a les filmacions ; un cop deixa l'impuls es veuen els peus del R. Y. C. D. al terra... no té cap dubte que li dona un cop, no sap si un cop de puny o amb el pal, però si és veritat que agafa impuls i de cop l'altre està al terra...”,

* l'agent de policia PO340 al judici oral :

“... es veu com un cop de puny i les cames del senyor pel terra ; van veure el gest que fa amb el puny... van veure tot seguit les cames del noi estirat...”,

* J. H. D. N. :

- davant del Servei de Policia el 26 de gener del 2016 (folis 19 i 20)

:

“... constatant clarament com en J. A. G. H. agredeix al noi anglès amb un cop de puny proferit violentament, fent caure al terra a aquest últim, el qual va quedar immòbil, marxant ràpidament en J. A. G. H. del lloc de l'agressió...”,

- davant del batlle instructor el 15 de desembre del 2016 (folis 115 a 121) :

“... es veu com en J. A. G. H. mou el braç com per colpejar alguna cosa que té al davant i quan acaba de fer el moviment apareixent uns peus i un tros de les cames d'una persona, com si hagués caigut d'esquenes al terra colpejat o empès per alguna cosa... el cop no es veu perquè el noi anglès estava fora de visió de la càmera però si que es veu el gest i la intenció de J. A. G. H. i seguidament apareixen els peus del noi que ha caigut d'esquenes al terra...”,

- al judici oral :

“... no es veia clarament l'agressió, només es veu l'anglès quan va volant cap enrere, quan rep un cop de puny que no és veu... si és cert que és veu un gest quan el client de peu i que de cop va cap enrere...”.

A partir de la lesió patida i de dits testimoniatges concordants per l'essencial, i especialment de la concomitància entre d'una banda l'impuls del processat amb la part dreta del seu cos i en particular el seu braç en direcció del perjudicat i d'altra banda la caiguda immediata d'aquest d'esquena al terra, el Tribunal arriba a una conclusió lògica i objectiva : el violent cop de puny voluntàriament propinat per J. A. G. H. a R. Y. C. D..

No són les manifestacions d'aquest darrer davant del Servei de Policia el 19 de desembre del 2015 (foli 15) i d'A. R. C., empleat de la discoteca, davant del mateix servei el 11 de febrer del 2016 (folis 26 i 27),

manifestacions invocades per la defensa del processat, que apareixen de natura a fer dubtar de la realitat dels fets :

- R. Y. C. D. : “ *En data d’avui vers les 04.30 em trobava a la discoteca Billboard de la vila del Pas de la Casa prenent unes copes amb uns amics quan de cop unes cinc persones mes o menys m’han agredit, propinant-me un cop de puny a la cella dreta, causant-me una ferida lleu*”,

- A. R. C. : “ *... Aquella nit estava de porter amb mi el J. H. D. N.... En un moment donat un noi, que anava sol i que sagnava per una cella, va sortir del local fent esses, anant en un estat embriac força important, li vam obrir la porta perquè sortís i jo el vaig ajudar a que s’assegués en un banc situat just al costat de la porta d’entrada, quedant-se aquest sol, i vam tornar a tancar la porta d’entrada, quedant-nos el J. H. D. N. i jo a l’interior del local. Dir que desconec com s’hauria lesionat aquell noi, però vist l’estat en que es trobava, tant el meu company com jo vam suposar que s’hauria caigut... Uns dos minuts després al obrir la porta per a que sortissin uns altres clients del local, vaig veure al noi tombat al terra, just davant de la porta del local, a uns dos metres del banc on l’havia deixat assegut, no vaig veure cap ferida nova, únicament que la ferida de la cella semblava més aparatosa del que l’havia vist quan havia sortit del local. Tot seguit vaig trucar als vostres serveis... Entre el J. H. D. N. i jo el vam ajudar a asseure’s novament al banc, aquest estava conscient però molt embriac, i vam estar amb ell fins que va arribar una patrulla de policia i poc després el servei de Bombers... Dir que recordo que hi havia un noi amb dos gossos, un raça Labrador i un raça American Stanford, aquest noi es diu V. M. F. C.... A la pregunta que em feu si conec a un noi anomenat J. A. G. H. d’origen equatorià i si la nit dels fets el vaig veure per l’exterior de la discoteca B., dir que el conec, però no recordo haver-lo vist... Dir que puc confirmar que el noi britànic que es va emportar el servei de Bombers era el mateix noi que va sortir del local en un estat embriac molt important i sagnant per la cella. Aquest l’identifico plenament en la fotografia núm. 2 de l’àlbum de fotogrames... ”.*

En primer lloc, al moment de la seva denúncia, el perjudicat no conservava de tota evidència el record exacte dels fets per raó de la seva “*intoxicació alcohòlica aguda*” segons l’informe d’atenció del Servei d’Urgències de l’HNSM (foli 16) ; per la resta, l’informe de lesions del mateix servei (foli 31) menciona pel que fa a la causa de la lesió constatada “*segons refereix el pacient*”: “*Agressió (?) No ho recorda*”.

En segon lloc, les manifestacions davant del Servei de Policia d’A. R. C., que no ha comparegut al judici oral i que ha reconegut davant del batlle instructor (foli 150) que tenia “*una relació cordial*” amb el processat, constitueixen un teixit de mentides, parcialment rectificat davant del batlle instructor (foli 151) : “*... el que recorda es que el noi anglès quan va sortir*

de la discoteca duia un petit cop a l'alçada de la cella, però la segona vegada que el va veure el cop era molt més important, no podent dir si el mateix es va caure o algú li va propinar algun cop, donat que no ho va veure, però del que estava segur es que alguna cosa més li va passar quan el van deixar assegut en aquella espècie de banc...”.

En efecte, resulta de l'informe policial de data 26 de gener del 2016 (foli 9) : *“En data 19/12/2015 a les 04:26 hores, els funcionaris de Policia PO225 i PO347 vàrem intervenir prop del local B. radicat al C/Maià de la vila del Pas de la Casa, ja que efectuant una ronda de prevenció vàrem detectar la presència d'un noi jove estirat al terra en posició de decúbit supí... El noi jove del terra es trobava sol, inconscient i presentava una ferida oberta a l'alçada de l'ull dret...”.*

I resulta de l'audiència de J. H. D. N. davant del batlle instructor : *“... l'Albert no és porter, treballa recollint els vasos de la discoteca... l'A. R. C. no estava fent tasques de porter i tampoc estava a la porta de sortida del local quan el noi anglès va sortir, per tant no va poder veure res del que va passar, tampoc va acompanyar a ningú a l'exterior ni el va fer asseure fora del local... en el moment de sortir no duia cap ferida a la cara, quan va sortir del local el compareixent va sortir amb ell i van fumar una cigarreta... l'A. R. C. no va fer res del que manifesta en la seva declaració policial...”* ; a més, al judici oral, aquest testimoni ha declarat, a preguntes de la defensa : *“aquella nit el Sr. A. R. C. no recorda si estava treballant, no recorda haver-lo vist aquell dia”.*

Altrament, a conseqüència del cop de puny rebut, R. Y. C. D. va patir una ferida a la cella dreta necessitant l'administració de cola cutània al Servei d'Urgències del Pas de la Casa, acte mèdic que constitueix una assistència mèdica per a la curació de la lesió ; a més, va ser realitzat al Servei d'Urgències de l'Hospital Nostra Senyora de Meritxell un TAC cranio-facial per descartar fractura orbitària, acte mèdic que també constitueix una assistència mèdica necessària per a la curació, encara que sigui a efectes de diagnòstic, par raó del seu objectiu.

CONSIDERANT SEGON : Per aplicació dels articles 20 i 21 del Codi Penal, el processat J. A. G. H. és responsable penalment de la infracció en concepte d'autor per haver realitzat personalment l'acte punible, culpabilitat demostrada pels elements precitats.

CONSIDERANT TERCER : Existeix en la causa la circumstància agreujant de reincidència, havent estat ja condemnat executòriament el processat per Sentència de data 8 de gener del 2015 com autor

responsable d'un delict major de lesions doloses utilitzant objectes amb perill de causar lesions més greus a la víctima.

Per la determinació de la pena a imposar, cal tenir en compte dita circumstància agreujant, la gravetat relativa dels fets així com la situació personal i material del processat.

Les penes de cinc mesos d'arrest nocturn condicional qualificat a justificar ocupació laboral amb un termini de suspensió de la condemna de quatre anys, i de multa de 300 €, constitueixen justes sancions.

CONSIDERANT QUART : Hi ha lloc de pronunciar una reserva d'acció civil en favor de R. Y. C. D..

CONSIDERANT CINQUE : De conformitat als articles 174 i 175 del Codi de Procediment Penal, el processat ha de fer front al pagament de les despeses processals causades.

VIST les disposicions legals aplicables al present cas, en nom del poble andorrà el Tribunal de Corts,

DECIDEIX :

Condemnar J. A. G. H. com a responsable penalment en concepte d'autor del delict menor de lesions doloses que han requerit assistència mèdica per a la seva curació, amb la concurrència de la circumstància agreujant de reincidència, a la pena de cinc mesos d'arrest nocturn condicional qualificat a justificar ocupació laboral amb un termini de suspensió de la condemna de quatre anys, a la de multa de 300 €, així com al pagament de les despeses processals causades.

Pronunciar una reserva d'acció civil en favor de R. Y. C. D..

Contra aquesta resolució es pot interposar recurs d'apel·lació per davant d'aquest Tribunal en el termini de 15 dies següents a la notificació.

Així per aquesta nostra sentència, ho manem i signem.